

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE NEBYTOVÝCH PRIESTOROV

uzatvorená v súlade § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Občiansky zákonník“)
(ďalej len ako „zmluva“)

Článok I. / Zmluvné strany

Správa majetku mesta Trnava, p.o.

Sídlo: Spartakovská ulica 7239/1B, 917 01 Trnava
Štatutárny orgán: Ing. Lenka Klimentová, PhD., riaditeľka
IČO: 53041984
IČ DPH: SK2121254883
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN: SK03 0900 0000 0051 6911 6466
Zodpovedná osoba, tel.: Jana Neštická, tel.: +421 917 644 220
(ďalej len ako „požičiavateľ“)

a

Mestská rada mládeže v Trnave

Sídlo: Ružindolská 3, 91701 Trnava
Štatutárny orgán: Ing. Tibor Iró.
IČO: 31824498
DIČ: 2021177180
(ďalej len ako „vypožičiavateľ“)
(požičiavateľ a vypožičiavateľ spoločne aj ako „zmluvné strany“)

Článok II. / Predmet zmluvy, predmet a účel výpožičky

- Požičiavateľ je prevádzkovateľom a správcom nehnuteľností tvoriacich objekt Mestskej športovej haly, Rybníková 15, Trnava, nachádzajúcich sa v Slovenskej republike, v meste Trnava, v katastrálnom území Trnava v budove zapísanej na liste vlastníctva č. 13598, súpisné číslo 576 – Mestská športová hala, Rybníková 15, postavená na pozemku C-KN parc. č. 3547/24 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 4282 m², ktorej vlastníkom je Mesto Trnava (ďalej len „MŠH“).
- Predmetom zmluvy je výpožička časti nebytových priestorov nachádzajúcich sa v nebytových objektoch označených v bode 1 tohto článku zmluvy. Predmetom zmluvy je aj záväzok požičiavateľa zabezpečiť vypožičiavateľovi poskytovanie služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky, špecifikovaných v článku IV. zmluvy.
- Požičiavateľ zmluvou bezodplatne prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie za účelom a podmienok stanovených v zmluve časť nebytových priestorov uvedených v bode 2 tohto článku zmluvy a Prílohe č. 1 zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“) a vypožičiavateľ predmet výpožičky do dočasného užívania preberá a zaväzuje sa užívať predmet výpožičky na účel určený v bode 4 tohto článku zmluvy a podľa podmienok určených touto zmluvou.
- Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky za účelom *prípravy a organizovania podujatia „FESTHRY Trnava 2023“*. Účel výpožičky je možné meniť len po dohode zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve.
- Požičiavateľ protokolárne odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky. Predmetom protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky je aj vymedzenie stavu, v akom sa predmet výpožičky nachádza v čase jeho odovzdania vypožičiavateľovi. Vypožičiavateľ je povinný k dátumu ukončenia zmluvného vzťahu predmet výpožičky uvoľniť a protokolárne odovzdať požičiavateľovi.

Článok III. / Doba výpožičky

- Výpožička sa uzatvára na dobu určitú od **02.02.2023** (od 11:00 hod) do 05.02.2022 (do 22:00 hod.).
- Zmluvný vzťah zaniká uplynutím dojednanej doby a po skončení doby výpožičky sa neobnovuje.

Článok IV. / Služby spojené s užívaním predmetu výpožičky

1. Zmluvné strany sa v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a Cenníka MŠH dohodli na cene služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky a spôsobe ich zaplatenia a splatnosti. Cena a rozsah služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky je stanovená v Prílohe č. 2 zmluvy. K cene služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.
2. Vypožičiavateľ súhlasí, že v prípade užívania priestorov MŠH mimo predmetu výpožičky alebo predmetu výpožičky nad časový rámec stanovený v článku III. zmluvy uhradí požičiavateľovi predmetné užívanie podľa Cenníka MŠH vo faktúre vystavenej požičiavateľom v súlade s bodom 3 tohto článku zmluvy.
3. Služby spojené s užívaním predmetu výpožičky budú splatné na základe faktúry vystavenej požičiavateľom bezodkladne po skončení doby výpožičky. Faktúra bude splatná do 14 dní odo dňa jej vystavenia. Za deň zaplatenia sa považuje deň pripísania peňažných prostriedkov na účet požičiavateľa určený v článku I. zmluvy.
4. Všetky platby podľa zmluvy uhradí vypožičiavateľ prevodom alebo vkladom na účet požičiavateľa uvedený v článku I. zmluvy, pokiaľ požičiavateľ neuvedie vypožičiavateľovi iný účet (napríklad vo faktúre).
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania platby za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky môže požičiavateľ požadovať za každý deň omeškania aj úrok z omeškania z dlžnej sumy za služby spojené s výpožičkou vo výške 0,05% denne z dlžnej sumy za každý, aj začatý, deň omeškania s porušením tejto povinnosti.

Článok V. / Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ sa zaväzuje:
 - a) odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohodnuté alebo obvyklé užívanie a zaväzuje sa ho v tomto stave na svoje náklady udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním predmetu výpožičky spojené;
 - b) umožniť vstup do predmetu výpožičky osobám písomne povereným vypožičiavateľom a tam, kde je potrebné osobitné povolenie k vstupu, vjazdu, či parkovaniu, toto povolenie zabezpečiť;
 - c) zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by rušil vypožičiavateľa pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
2. Požičiavateľ je oprávnený kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v súlade s účelom výpožičky a v súlade s podmienkami dohodnutými v zmluve a za týmto účelom vstupovať do predmetu výpožičky v sprievode poverenej osoby vypožičiavateľa.
3. Požičiavateľ je oprávnený v prípade technickej alebo inej havárie alebo v prípade nebezpečenstva hroziaceho na predmete výpožičky alebo na zdraví vstúpiť do predmetu výpožičky aj bez predchádzajúceho súhlasu vypožičiavateľa. Požičiavateľ bude o takomto vstupe vypožičiavateľa bezodkladne informovať.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje:
 - a) dodržiavať túto zmluvu a všetky Všeobecne záväzné nariadenia mesta Trnava a všetky všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že budú viazané všetkými všeobecne záväznými právnymi nariadeniami mesta Trnava a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky aj po ich novelizácii a to v znení, ktoré je v danom čase platné a účinné;
 - b) prevziať predmet výpožičky a užívať ho výlučne na účel, spôsobom a v rozsahu dohodnutom v zmluve a starať sa o tento tak, aby na ňom nevznikla škoda, v prípade porušenia tejto povinnosti zodpovedá vypožičiavateľ za škodu, ktorá porušením tejto povinnosti vznikne;
 - c) na vlastné náklady zabezpečiť pri organizácii podujatia všetky služby spojené s jeho uskutočnením (najmä, no nie výhradne zabezpečenie bezpečnosti, ochrany zdravia a verejného poriadku, zamedzenie pohybu mimo predmetu výpožičky). Vypožičiavateľ v plnom rozsahu zodpovedá za organizačné zabezpečenie podujatia a verejný poriadok počas podujatia;
 - d) zaplatiť požičiavateľovi cenu za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky v dohodnutom termíne splatnosti a dohodnutej sume;
 - e) chrániť predmet výpožičky pred poškodením, nadmerným opotrebovaním a zničením, neznehodnocovať ho nedostatočnou údržbou alebo nevhodnými športovými potrebami alebo pomôckami. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že zabezpečí zákaz vstupu na predmet výpožičky osobám, ktoré nedisponujú vhodnou športovou obuvou alebo ktoré nevykonávajú na predmete výpožičky (najmä, no nie výhradne veľká hala – palubovka) činnosti spojené s účelom výpožičky (t.j. napr. fanúšikovia, rodičia a pod.). V prípade nedodržania tohto písmena bodu článku zmluvy má požičiavateľ právo vyúčtovať vypožičiavateľovi poplatok za neoprávnený vstup na predmet výpožičky stanovený vo výške 500 EUR a podujatie bezodkladne ukončiť;
 - f) oznámiť požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv na predmete výpožičky, ktoré má zabezpečiť požičiavateľ a umožniť požičiavateľovi vykonanie týchto i iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto, ako aj ohlasovacej povinnosti vznikla;
 - g) oznámiť požičiavateľovi každú škodu spôsobenú na predmete výpožičky, nehodu, živelnú pohromu a ďalšie udalosti, ktoré spôsobili, resp. by mohli spôsobiť škodu na predmete výpožičky;

- h) nahradiť požičiavateľovi škodu, ktorá požičiavateľovi vznikne na predmete výpožičky v dôsledku porušenia povinností vypožičiavateľa vyplývajúcich zo zmluvy, ako aj za škodu na predmete výpožičky spôsobenú z nedbanlivosti alebo z porušenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky a to v plnej výške takej škody;
 - i) udržiavať nepretržite počas celej doby výpožičky predmet výpožičky a jeho príslušenstvo v čistote a upratovať prenechané priestory. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že osoby vykonávajúce činnosti spojené s účelom výpožičky, opísané v písm. e) tohto bodu článku zmluvy nesmú konzumovať jedlo, nápoje (okrem uzatvárateľných nádob) a alkohol na predmete výpožičky. V prípade nedodržania tohto písmena bodu článku zmluvy má požičiavateľ právo vyúčtovať vypožičiavateľovi poplatok za upratovanie predmetu výpožičky požičiavateľom, stanovený dohodou zmluvných strán vo výške 500 EUR;
 - j) zabezpečiť likvidáciu odpadu, mimo zmesový komunálny odpad, na vlastné náklady a vlastnú zodpovednosť mimo zberných nádob a kontajnerov patriacich požičiavateľovi, tak na predmete výpožičky ako aj v bezprostrednej blízkosti MŠH, v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť zneškodnenie odpadového oleja a tukov vznikajúcich pri jeho činnosti, pričom je povinný vylievať ich výhradne do svojich označených nádob a zabezpečiť ich pravidelný vývoz a likvidáciu v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky. Vypožičiavateľ znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením zákonných alebo zmluvných povinností týkajúcich sa nakladania alebo likvidácie odpadov. V prípade nedodržania tohto písmena bodu článku Zmluvy má požičiavateľ právo vyúčtovať vypožičiavateľovi poplatok za odvoz odpadu z MŠH požičiavateľom, stanovený dohodou zmluvných strán vo výške 500 EUR;
 - k) používať všetky zariadenia v predmete výpožičky v súlade so všetkými právnymi predpismi, najmä v prípade, ak sú pripojené na elektrickú sieť alebo plyn. V takomto prípade, je vypožičiavateľ povinný mať k dispozícii vždy platné revízne správy potvrdené príslušným revíznym technikom. Vypožičiavateľ znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
 - l) umožniť písomne povereným zamestnancom požičiavateľa vstup do predmetu výpožičky za účelom kontroly;
 - m) dodržiavať a zabezpečiť v predmete výpožičky zákaz fajčenia;
 - n) dodržiavať zákaz predaja liehu, destilátov a spotrebiteľsky balených alkoholických nápojov s výnimkou predaja alkoholických nápojov do obsahu alkoholu 4,5%;
 - o) dodržiavať predpisy o hygiene (najmä, no nie výhradne v spojitosti s ochorením COVID-19) a znášať všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
 - p) zabezpečovať v priestoroch predmetu výpožičky ochranu pred požiarom tak, ako to vyplýva zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov;
 - q) zabezpečovať v priestoroch predmetu výpožičky bezpečnosť práce tak, ako to vyplýva zo zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a ďalších súvisiacich právnych predpisov,
 - r) oboznámiť svojich pracovníkov (zamestnancov i zmluvných partnerov), prípadne iné osoby nachádzajúce sa na predmete výpožičky, so všetkými povinnosťami vyplývajúcimi zo zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie. Za ich plnenie zodpovedá výlučne vypožičiavateľ, a to aj v prípade, ak k ich porušeniu príde zo strany zamestnancov, prípadne iných osôb zdržiavajúcich sa na predmete výpožičky z titulu odvodeného od oprávnenia vypožičiavateľa;
 - s) prevádzkovať predmet výpožičky tak, aby prevádzkovaná činnosť nenarušovala činnosť a chod požičiavateľa alebo iných nájomcov a vypožičiavateľov v objekte;
 - t) po skončení doby výpožičky vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie;
 - u) požičiavateľa bezodkladne informovať o akomkoľvek pracovnom úraze alebo úraze, ku ktorému došlo v objekte MŠH;
 - v) v prípade porušenia zmluvných povinností vyplývajúcich mu zo zmluvy (okrem povinností určených v písmene e), h), i) a j) tohto bodu článku zmluvy) zaplatiť požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 EUR za každé porušenie zmluvnej povinnosti samostatne. Zmluvnú pokutu je vypožičiavateľ povinný uhradiť v lehote stanovenej v písomnej výzve na zaplatenie zmluvnej pokuty.
5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonávať na predmete výpožičky stavebné a technické úpravy, ktoré nemajú charakter bežnej údržby alebo opráv, bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa a nemôže predmet výpožičky zriadiť záložné právo ani ho inak zaťažiť.
 6. Vypožičiavateľ je oprávnený na vlastné náklady predmet výpožičky a zariadenie sa v ňom nachádzajúce poistiť.
 7. Vypožičiavateľ je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do podnájmu alebo výpožičky len so súhlasom požičiavateľa.
 8. Požičiavateľ vyhlasuje, že vypožičiavateľ je s predmetom výpožičky oprávnený užívať aj sociálne zariadenia a spoločné priestory v MŠH, vymedzené požičiavateľom.
 9. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že si je vedomý toho, že všetky práva a povinnosti v súvislosti s vykonávaním činností spojených s účelom výpožičky plní samostatne a v právnych vzťahoch s tretími osobami vystupuje samostatne.
 10. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že sa uzatvorením zmluvy nezbavuje povinnosti splniť svoje zákonné povinnosti, najmä no nie výhradne oznamovaciu povinnosť voči Mestu Trnava, pričom svojim podpisom vyhlasuje, že v prípade

porušenia alebo nesplnenia akejkoľvek zákonnej povinnosti preberá za svoje konanie plnú zodpovednosť a bude znášať všetky prípadne finančné a nefinančné sankcie a postihy.

Článok VI. / Skončenie výpožičky

1. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou zaniká:
 - a) dohodou,
 - b) odstúpením od zmluvy.
2. Účinnosť zmluvy na základe písomnej dohody zmluvných strán sa ukončí dňom uvedeným v tejto dohode. Pokiaľ bude účinnosť zmluvy ukončená dohodou, stanovenie spôsobu vysporiadania vzťahov vzniknutých na základe zmluvy tvorí podstatnú náležitosť dohody o ukončení účinnosti zmluvy.
3. Požičiavateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, najmä, no nie výhradne, ak vypožičiavateľ
 - a) užíva predmet výpožičky na iný, ako dohodnutý účel,
 - b) porušil svoju povinnosť dohodnutú v zmluve. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dorúčením písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
4. Zánikom účinnosti zmluvy nezaniká povinnosť zmluvných strán vysporiadať vzťahy, ktoré na základe zmluvy vznikli.

Článok VII. / Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia požičiavateľom podľa ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa podpísaním tejto zmluvy zaväzujú k jej plneniu vo všetkých bodoch.
2. Právne vzťahy, výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Zmena zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán, a to vo forme očíslovaného dodatku.
4. V prípade, ak niektoré ustanovenie zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú dodatkom k zmluve nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie ustanovením platným alebo účinným znením, ktoré čo najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného alebo neúčinného. Do uzavretia takéhoto dodatku platí zodpovedajúca právna úprava všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom požičiavateľ obdrží tri vyhotovenia a vypožičiavateľ jedno vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a na znak toho, že obsah zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpisujú.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná korešpondencia sa bude zasielať na adresy uvedené v článku I. tejto zmluvy, ak niektorá zo zmluvných strán písomne neoznámí druhej zmluvnej strane zmenu adresy na doručovanie. Zásielka sa považuje za doručenie aj prípade, ak ju druhá strana neprevezme v odbernej lehote, odmietne prevziať alebo bude ako adresát neznámy, a to dňom vrátenia nedoručenej zásielky druhej zmluvnej strane.
8. Zmluva schválená primátorom mesta Trnava dňa 19.01.2023.
9. Táto zmluva bola zverejnená dňa 31.01.2023

V Trnave dňa 27.01.2023

VR

.....
Ing. Lenka Klimentová, PhD.,
za požičiavateľa

VR

.....
Ing. Tibor Iró ,
za vypožičiavateľa

Príloha č. 1 zmluvy / Predmet výpožičky

a) Predmet výpožičky - nebytové priestory:

Označenie nebytového priestoru	Podlažie	Výmera NP v m ²
Veľká hala	1. nadzemné	1400
Vstupná hala (1. miestnosť)	1. nadzemné	105
Vstupná hala (2. miestnosť)	1. nadzemné	90
Rozhodcovská šatňa 3 x	1. nadzemné	16 m ² x 3
Lekárska miestnosť	1. nadzemné	16,5

b) Predmet výpožičky - hnuťelný majetok:

Označenie hnuťelného majetku	Počet kusov
Stolička	380
Stôl okrúhly	4
koberce	1400

Príloha č. 2 zmluvy / Výpočet služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky

Služby spojené s užívaním predmetu nájmu:

Poskytované služby spojené s užívaním predmetu nájmu	Celkom v EUR bez DPH/deň	Množstvo/ Počet dní	Celkom v EUR bez DPH
Zloženie a rozloženie koberca – 1100 m ²	300	1	300
Manipulácia s jednou tribúnou (vysunutie + zasunutie)	200	2	400
Prívod vody, odber elektrickej energie a tepla, odvoz zmesového komunálneho odpadu (paušál)	100	4 dní	400
Služby spojené s užívaním predmetu nájmu spolu bez DPH v EUR:			1100